



ที่ กต ๑๔๐๔/๒๓๒๐

ณ ๓/๖๖
๔ พค ๕๖
๒๕๖๔

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ✓
รหัสเรื่อง : ส10964
รับที่ : ส16324/56
วันที่ : 04 พ.ย. 56 เวลา : 16:18
กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งการปรึกษาหารือทวิภาคีระหว่าง
กระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศ
และความร่วมมือแห่งสาธารณรัฐรวันดา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งการปรึกษาหารือทวิภาคีระหว่าง
กระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและ
ความร่วมมือแห่งสาธารณรัฐรวันดา พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ
ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจ
ว่าด้วยการจัดตั้งการปรึกษาหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทย
กับกระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่งสาธารณรัฐรวันดา (Memorandum of
Understanding on the Establishment of Bilateral Consultations between the Ministry of Foreign
Affairs of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of the
Republic of Rwanda) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ฝ่ายไทยกับรวันดาได้เห็นชอบให้มีการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วย
การจัดตั้งการปรึกษาหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับ
กระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่งสาธารณรัฐรวันดา เพื่อเป็นกลไกในการพัฒนา
ความสัมพันธ์ทวิภาคีระหว่างกันต่อไปในอนาคต และฝ่ายรวันดาได้เห็นชอบกับร่างบันทึกความเข้าใจ
ดังกล่าวแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นเรื่องการดำเนินงานความร่วมมือกับ
ต่างประเทศ ซึ่งส่วนราชการเจ้าของเรื่องควรเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาก่อนการลงนาม
ตามนัยของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘
มาตรา ๔ (๗)

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

นาย Paul Kagame ประธานาธิบดีสาธารณรัฐรวันดาอยู่ระหว่างพิจารณา
เดินทางเยือนประเทศไทยเพื่อเข้าร่วมการประชุม Connect Asia-Pacific Summit ๒๐๑๓ (CAPS ๒๐๑๓)
ในวันที่ ๑๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ ที่กรุงเทพฯ จึงขอความกรุณาส่งสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรด

พิจารณาบรรจุเรื่อง...

พิจารณารรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ เพื่อให้สามารถจัดพิธีลงนามร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวระหว่างราชอาณาจักรไทยของประธานาธิบดีสาธารณรัฐวันดา

๔. สารสำคัญ/ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งการปรึกษาหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่งสาธารณรัฐวันดา มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างกรอบการปรึกษาหารืออย่างเป็นทางการเป็นประจำในระดับปลัดกระทรวงหรือผู้แทน เพื่อทบทวนความสัมพันธ์ทวิภาคีในทุกมิติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งความร่วมมือด้านการเมือง เศรษฐกิจ การพาณิชย์ วิชาการ วัฒนธรรมและกงสุล อันจะนำมาซึ่งการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างไทยและวันดาให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ทั้งนี้ บันทึกความเข้าใจดังกล่าวจะมีผลใช้บังคับในวันที่ลงนาม

๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว เห็นว่าร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว เป็นความตกลงระหว่างหน่วยงานที่ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับรัฐบาล ภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๕.๑ อนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งการปรึกษาหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือแห่งสาธารณรัฐวันดา

๕.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย ลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๕.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ก็ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองแอฟริกา

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๖๓ (พิธีนาฏ)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๔๙